

Elisa Ksiazzenicki

ENGLISH > < SPANISH CERTIFIED TRANSLATOR,
SUBTITLER, TRANSCRIBER, EDITOR, ESL TEACHER.



✉ info@ekslinguistics.com

☎ (+598) 91261952

CAREER HISTORY

- Freelance Translator (2014 to date)

I have worked as a freelance Translator for clients across the world in different fields, mainly translating and subtitling entertainment and educational content, localizing, and providing linguistic assistance to multinational companies.

My job involves researching specific terminology and considering cultural differences while adapting content to the target language; editing and revising; using computer-assisted translation software, and delivering a high-quality service.

- ESL Teacher (2012 to date)

I have been teaching English for more than eight years, in a wide variety of levels, ranging from primary school students to professional business people, always guiding them to strive for the best while achieving their personal and professional objectives.

QUALIFICATIONS

- Bachelor's degree in Translation (University)

I have studied linguistics, translation theory, and applied software to convey meaning and references present in the source text to the target text using advanced translation techniques and approaches. My main area of study has been legal translation.

- Certificate of Proficiency in English (Cambridge University)

- ESL Teacher (English School)

PROFILE

Multi-skilled, reliable, and talented freelance Translator with a proven ability to translate a wide variety of contents from English to Spanish and vice versa, providing linguistic assistance and connecting cultures.

AREAS OF EXPERTISE

- ✓ Education
- ✓ Entertainment
 - ✓ Legal
- ✓ Health-care
- ✓ E-Commerce

SOFTWARE

- MemoQ
- Wordfast
 - Anywhere
- VisualSubSync
 - Subtitle Workshop